

# 中國通脹可控 美國危機四伏

# 董建華縱論轉變媲美開放

最近通脹上升已成了中國經濟的最突出問題，並影響民生日大，故中央對此高度重視，昨日溫總主持會議提出對策，包括必要時對日用必需品設定價格上限，預料可更有效地抑制漲價風。中國對通脹可算經驗豐富，反而值得注意者是近期市場大幅波動，風高浪急令人心驚。

市場炒風熾熱，故有起有落本屬平常，但近期波動確反映了一些較根本及深層問題，顯示全球金融危機在深化下情況日益複雜，且環環相扣變數徒增，風險隨之提升。目前市場最關注的風險來源有三大項，分別是中國、歐洲及美國。中國方面，通脹既成經濟最突顯問題，便導致了宏調政策改變，從而引起不安情緒。導火線是十月居民消費物價指數跳升至百分四點四的兩年高位，官方及民間對通脹的主流看法，亦由原先估計在四季度稍有回落轉為持續高企甚至攀升，自然宏調政策必須作更強力的收緊，包括再加利息等。

其實中國情況的變化是被誇大了。無疑通脹壓力有上升之勢，但距離失控甚遠，貨幣政策早在收緊中，雖未到位亦非全

無作用，只要加強力度應可更早達致調控目標。最重要者是中國經濟在內需支持下保持強勁勢頭，人民收入升幅亦高，故對通脹上升有一定承受力，何況當局已出多種措施以防其失控。可幸者是樓市泡沫雖未消除卻不再惡化，對穩定經濟有利，總之，世界經濟金融的真正高危險源不在中國。

歐洲年中受國債危機震盪後，大局本已由救急措施穩定下來，但最近愛爾蘭又似瀕臨出事，顯示危機有死灰復燃之象。實際上，目前愛爾蘭與年中希臘的情況在性質上有根本分別，故正確來說並非死灰重燃而是有新情況浮現。希臘危機是因國債過高財政出所引發，為防衝擊導致歐洲銀行體系不穩，歐盟決定出手救援，希臘情況亦已取得初步穩定。上周地方選舉執政黨未致失敗，反映大多數人民能理性對待調整的痛苦。愛爾蘭財政並無問題，且有一定儲備，只因銀行體系出事令國家為救援而背上重債，但政府至今仍有信心可克服困難，歐盟亦準備隨時相助，因此

一時三刻未致出現險情。

諷刺者是愛爾蘭事故的導火線，反是歐盟在德國領導下正準備進行改革，建立規範化的避險及救險機制，以代替年中推出的臨時性方案。這本是一大進步，但由於德國提出救援時，銀行債券投資者亦要承擔損失，故引發對歐債債券的拋售潮。德國提議構思合理，可助抑制道德風險，可惜在處理上未算妥當。

料歐洲仍可渡過此次事故的衝擊，反而全球面對的真正危險來自美國。聯儲局的超低息及大放水本已製造了不少泡沫（尤其是債市的），現再加推二期量化寬鬆（QE2）風險更高，投入的巨資一有風吹草動便隨時出走，引發套息交易拆倉。現時這是否已開始尚待觀察，但危機遲早要來，而可起觸發作用的因素多不勝數。從根本因素看更不容樂觀：國會大選後奧巴馬政府成了跛腳鴨，能否處理金融及財政問題自己成疑，且近日對於QE2的推行爭議更多。無舵之船在怒海亂闖必然險象環生，市場震盪更多發生及更巨大實無可避免，早建防火牆者方可得相對安穩。

一個以香港特區如何配合國家「十二五」規劃為主題的「高端經濟論壇」昨日在會展中心舉行，會上發言的都是「高端」人士，內容自然也是「高端」的。在國家已經公布「十二五」規劃建議稿之後，論壇的舉行，十分及時和必要。

全國政協副主席、前特首董建華先生在會上作了題為「中國經濟發展方式的轉變——世界新動力」的演說，董先生指出：「中國經濟轉型對世界經濟的好處和意義，將同當年的改革開放一樣重大。」

從已經發表的有關「十二五」規劃的論述看，中國的轉變經濟發展方式，其重大意義可媲美改革開放，這一個觀點或說法，從未如此清晰、明確的提出過。

而不能不指出的是：這是一個十分精闢獨到和準確有力的觀點。

如果不是對國家的發展經歷和國際形勢有深入的了解，如果不是具有強烈的國家民族感和廣闊的國際視野，如果不是具有較強的政治、經濟分析能力和認識水平，不可能把問題看得如此深入，如此充滿自豪、自信與擲地有聲。

事實是，中國經濟經過三十年改革開放到今天，成就無疑震古鑠今、舉世矚目，但如果不及時轉變、調整發展方式，仍繼續依靠廉價成本、代工生產、低端出口，以及無止境的耗費能源、破壞大自然生態平衡，社會上財富分配不公、貧富兩極分化、國際上側目而視，則不但改革開放可能無以為繼，大量經濟、社會、環境問題以及國際貿易紛爭必定「應運而生」，屆時國家和人民無可避免都要付出沉重的代價。這就是為什麼改變經濟發展方式要從嚴肅的政治高度提出，而擴大內需、產業升級、科技創新、環保經濟等新發展方式的推行，將不但可以令到改革開放進一步深入持久、綜合國力再上層樓，對當前世界經濟的復甦和發展也將增添動力、帶來好處。

昔日曾提出「香港好、國家好，國家好、香港更好」名言的董先生，今天更進一步指出了國家轉變發展方式的重要性和香港的作用，值得特區政府和各界認真重視。

關 昭

# 七年來首宗 疑遊內地感染

# H5N1 襲港婦

本港再出現七年以來首宗人類感染H5N1禽流感確診個案。一名五十九歲女子於十一月一日從內地返港後，開始出現流感徵狀，其後證實染上H5N1。現時已由屯門醫院轉往瑪嘉烈深切治療部，情況嚴重。食物及衛生局長周一嶽表示，公立醫院已啟動「嚴重應變級別」。惟暫時未知病毒源頭，初步認為個案屬外地輸入的機會較大，但亦不排除是本地感染。

本報記者 黃芷慧 魏書 袁秀賢



▲周一嶽（右）講述香港再度發現人類感染H5N1個案。左為曾浩輝 本報攝

該名五十九歲女病人，與家人同住屯門，於上月二十三日曾到上海、杭州和南京旅遊，至本月一日返港，翌日開始感到不適，有流鼻水徵狀，情況持續轉差。數日後，她出現發燒及咳嗽，痰中帶血。本月十二日她到屯門醫院求診，經醫生處方藥物後回家，但情況未見好轉。

## 情況嚴重入深切治療部

兩日後，她再往屯門醫院求診，即時獲安排入院，並處方「特敏福」和「樂感福」兩種抗病毒藥治療。其後證實，患者身上染有H5N1禽流感病毒，並有肺炎情況，已由屯門醫院轉送瑪嘉烈醫院傳染病中心的深切治療部留醫，現時情況嚴重。據知，患者病發初時，往屯門醫院求診前，曾到區內一名私家醫生求診，但目前仍未有該名醫生資料。

周一嶽表示，由於H5N1的潛伏期長達兩個星期，所以目前難以確定患者是在內地抑或本港感染，需待進一步的檢驗。他說，患者發病前長時間在內地，回港後亦曾到過屯門置業仁愛街市，加上本港已實施街市活雞「日日清」，因此無法追查病毒源頭。另外，由於患者回港翌日便有病發徵狀，因此初步認為個案屬外地輸入機會較大，但亦不排除是本地感染。周一嶽說，將於今天舉行跨部門會議商討有關事宜，落實下一步措施。

## 公院啓動嚴重應變級別

公立醫院昨日已啓動「嚴重應變級別」，實施一系列加強監測和感染控制的措施。在嚴重應變級

別下，公立醫院將實施更嚴謹的感染控制措施，包括限制探訪。隔離病房現已謝絕探訪；而一般急症病房，將只局限每日兩名人士和兩小時的探訪。

此外，食物環境衛生署已即時派員到屯門置業仁愛街市加強清潔工作，並到患者的住所和有關大廈的公眾地方進行清洗及消毒。周一嶽表示，現時口岸已設有足夠的體溫測試，但禽流感的最大風險是在雞隻身上，當局會密切監管內地輸入活雞情況，到批發市場巡查及增加抽查數目。另外，於冬季加強檢測候鳥及死雀情況。

## 家屬健康暫無異常狀況

衛生防護中心總監曾浩輝表示，當局已安排病人家屬和同住屯門醫院病房的五位病人進行詳細檢查，均未發現他們的健康有異常狀況，暫未見任何人傳人的危機。他說，雖然透過人傳人感染

H5N1的機會非常微，但將會集中跟進一些與患者有親密接觸的人士。

患者於上月與家人同遊上海、杭州和南京，暫未確定患者有否到世博區遊覽；她於內地旅遊期間是寄居親友住所，沒有入住當地酒店。曾浩輝表示，內地最近一宗禽流感感染個案在六月發生，患者來自湖北，本港亦已向內地衛生部門通報本地個案，以便跟進情況。

周一嶽提醒市民，特別是經常接觸活家禽的工作人員，如批發商、零售商、運輸人員和出售雞隻人士，應提高警覺，小心處理活家禽。市民應避免直接接觸家禽及禽鳥，並須於接觸牠們後用肥皂及水徹底洗手，倘有流感樣病徵應立即求醫。

本港上一次發生人類感染H5N1禽流感個案，要追溯至〇三年春天，是一宗由汕頭回港感染的輸入個案。

# 大規模爆發機會微

## 專家之言

本港再有人感染H5N1，有專家說，內地近期並未爆發，相信本次個案屬零星個案，本港不會出現大規模爆發。

中國著名呼吸疾病專家鍾南山在廣州接受查詢時表示，禽流感沒有季節性，現時禽流感仍然是散發性，偶爾都會有。最近，內地也發生禽流感，這是個別的，是散發。目前為止，沒有跡象表明禽流感有大爆發的跡象，危險性不大；亦沒有證據表明禽流感人傳人，還沒有發生人與人之間的有效傳播。他又表示，現時有充足證據表明禽流感主要是通過禽類傳染給人，儘管可能存在人通過環境因素而感染，但這種途徑非常局限。

本港的專家所持的意見也相若。港大感染及傳染病中心總監何栢良表示，本港多年來都沒有禽流感人類感染個案發生，相信今次的H5N1個案，屬外地傳入機會較大。另外，根據內地公布，近期並無爆發，本次很大機會是零星個案。

何栢良說，禽流感病毒主要經由接觸活禽與家禽，本港街市雞檔已實施



▲街市雞檔生意隨時受到今次事件影響

# 雞檔生意或受影響

## 雞販回應

確診感染H5N1的屯門婦人，病毒潛伏期間曾到過屯門置業仁愛街市。有雞販表示，對本港再次出現人類感染禽流感，擔憂生意會受波及影響，但不擔心自己受感染。雞販與雞農均稱，本港防範禽流感措施從無鬆懈，相信今次個案不是在香港感染。

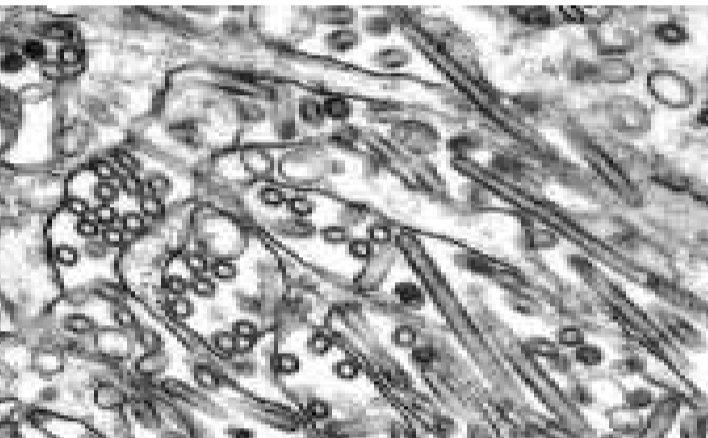
港九雞鴨行職業公會主席黃詠楠昨日表示，知道本港有人感染禽流感後，感到「唔係咁安樂」，雞

販業界擔心生意受波及影響。他稱，現時內地每日有大約七千隻活雞供港，本地雞場供應一萬多隻，內地供港雞隻數目已經少無可少，估計政府不會因為禽流感而減少供港活雞量。黃詠楠說，近兩個月疑因是流感高峯期，政府早已增加抽檢雞隻數量，防控禽流感措施從無鬆懈，他相信今次個案在本港街市感染的機會微。

牛池灣街市雞販馬平盛稱，家禽防感染禽流感的措施已很嚴謹，反而野鳥感染機會較高，他不擔心因為在街市工作感染禽流感，並相信今次個案不是在街市感染。

新界養雞同業會理事李良驥表示，相信現時香港安全程度仍然很高，業界在防範禽流感方面從來沒有鬆懈，一直跟足政府各項指引，近日亦沒有發現雞隻出現異常。他說，多年來已經歷數次禽流感爆發，若再爆發亦沒有辦法。

置業仁愛街市有兩檔售賣活雞及冰鮮雞的雞檔，附近的檔販稱，街市衛生情況理想，每日收檔後，清潔工人有用專用的消毒清潔劑噴洗雞檔。



▲H5N1病毒

# 港出現確診個案 衛生部高度重視

【本報訊】國家衛生部昨晚表示，已接獲香港衛生署通報，發現一宗人感染高致病性禽流感病例。當局高度重視，已將有關情況通報農業、口岸檢疫等有關部門，並已要求上海、江蘇、浙江等地衛生部門，按照相關預案規定，做好疫情監測等防控工作。

## 59歲女子感染H5N1經過

日期	情況
10月23日	59歲女子偕丈夫與女兒到內地自助旅遊，先後到過上海、杭州與南京
11月1日	由內地返港
11月2日	出現流鼻水病徵
11月5日	病況持續轉差，出現發燒、咳嗽病徵
11月12日	到屯門醫院急症室求診，獲處方藥物後回家
11月14日	因持續發燒及痰中有血，再到屯門醫院求診並入院治療，初步診斷患有肺炎，留醫內科病房
11月16日	情況持續轉差，轉送深切治療部
11月17日	確診感染H5N1禽流感，未肯定內地抑或本港感染；情況嚴重，轉送瑪嘉烈醫院傳染病中心深切治療部

資料來源：衛生防護中心

## 話你知 何謂H5N1？

禽流感病毒概念中的H和N都是指病毒的糖蛋白（蛋白質），一種糖蛋白叫血凝素（HA），另一種叫神經氨酸酶（NA）。這兩種糖蛋白容易發生變異，根據糖蛋白變異的情況，HA分為H1至H16等十六個不同的型別，NA分為N1至N9等九個不同的型別。

H5N1禽流感是一種甲型流感，本來只影響禽類如雞、鴨等，但亦有人類受感染個案。禽流感是與活禽鳥近距離接觸後感染的，在人類之間傳播的能力十分低。

人類感染禽流感初時的症狀與普通流感差不多，包括發燒、全身肌肉疼痛、咳嗽和喉嚨痛，但較易導致高燒、肺炎、呼吸衰竭、多種器官衰竭，以致死亡。H5N1引起的流行情況比一般流感嚴重，很多病者須留院醫治。某些抗病毒藥物對病情可能有效，但此類藥物亦有不良副作用，所以必須聽從醫生指示，並小心使用。

## 小資料 97年曾奪六命

H5N1禽流感在一九九七年開始襲港，令港人「聞雞色變」，政府多次全面殺雞，以防病毒蔓延。

一九九七年五月，本港發現全球首宗人類感染H5N1禽流感病毒個案，事主為一名男童。隨後數個月，共有十八人感染禽流感病毒，其中六人死亡。為杜絕H5N1的源頭，政府決定全面殺雞。一九九七年年底，多個政府部門採取聯合行動，在兩日內銷毀逾一百三十萬隻活雞。

然而，「殺雞法」並不能將H5N1斬草除根，H5N1在香港的陰霾一直揮之不去。〇一年五月，H5N1重臨本港，多個街市雞隻樣本發現H5N1，政府隨即展開第二次全港殺雞行動，銷毀逾一百六十萬隻家畜，僅本地雞場不足三個月大的小雞可以免死。

〇三年二月，一名男童在福建返港後證實感染H5N1，其父其後也染病死亡，其妹則在內地病逝，福建省衛生廳證實她感染H5N1。該男童其後康復。

〇六年二月，有村民從內地購入一隻活雞飼養被驗出H5N1，全港禁止散養家畜防禽流感。

〇八年六月，深水埗保安道街市雞隻樣本驗出H5N1，政府下令全面於四百七十個街市零售點殺雞，為數約三千隻活雞被悉數殺光。